

## **Baron Philippe ROBERTS - JONES**

*Né à Bruxelles le 8 novembre 1924.*

### **Etudes**

*Université Libre de Bruxelles, docteur en Philosophie et Lettres, 1955, avec une thèse sur la Caricature française entre 1860 et 1890.*

### **Fonctions**

*Secrétaire perpétuel honoraire de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.*

*Professeur émérite de l'Université Libre de Bruxelles (chaires d'Histoire de l'Art contemporain, d'Histoire de la Gravure, de Muséologie et cours de Notions d'Histoire de l'Art et d'Archéologie XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles).*

*Conservateur en chef honoraire des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.*

### **Institutions**

*Membre de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique (1974)*

*Membre de l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises (1983)*

*Membre de l'Institut de France (associé de l'Académie des Beaux-Arts) (1986)*

*Membre fondateur de l'Académie Européenne des Sciences, des Arts et des Lettres (1980)*

*Membre de l'Académie Mallarmé (1989)*

*Membre fondateur de l'Académie Européenne de Poésie (1996)*

*Membre d'Honneur de l'Academia Română (1997)*

*Membre honoraire de l'Institut Grand-Ducal de Luxembourg (1996)*

*Membre étranger de la Hollandsche Maatschappij der Wetenschappen (1985)*

*Membre de l'Académie royale d'Archéologie (1967)*

*Membre correspondant de l'Accademia dei Georgofili, de Florence (2000)*

*Membre étranger de l'Académie Macédonienne des Sciences et des Arts (2006)*

*Président de la Commission de la Biographie Nationale*

*Président de la Section de Belgique de la Légion d'Honneur*

*Président du Centre International pour l'étude du XIX<sup>e</sup> siècle*

*Président de la Fondation Bertrand*

*Secrétaire administratif de l'Union Académique Internationale (1985-1999)*

*Membre du Bureau et du Conseil d'Administration du Fonds National de la Recherche Scientifique (1985-1999)*

*Vice-président honoraire de la Fondation Francqui (membre du Conseil d'Administration 1987-2003, du Bureau 1995-2000, Vice-président 2001-2003)*

*Membre de l'Association Internationale des Critiques d'Art*

*Membre de la Société des Gens de Lettres*

*Vice-Président honoraire du Pen Club français de Belgique*

*Co-directeur du Journal des Poètes*

*Vice-président de la Maison Internationale de la Poésie Arthur Haulot*

*Président honoraire du Fonds du Patrimoine culturel mobilier de la Fondation Roi Baudouin et Président de la Commission de contrôle des collections*

*Membre honoraire du Comité International d'Histoire de l'Art*

*Membre d'honneur du Cercle royal Gaulois artistique et littéraire*

### **Prix décernés**

*Prix Polak de l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises de Belgique, 1957, pour Amour et autres visages.*

*Prix Malherbe de la Province du Brabant, 1976, pour L'Art Majeur.*

*Grand Prix du Rayonnement français, de l'Académie Française, 1980, pour l'ensemble de son œuvre.*

*Grand Prix de Poésie, de l'Académie Française, 1985.*

*Prix Louis Guillaume du poème en prose, 2002, pour Domaines en cours.*

*Grand Prix du Festival International Lucian Blaga, 2006.*

### **Distinctions honorifiques**

*Belgique      Grand-Croix de l'Ordre de la Couronne  
Grand Officier de l'Ordre de Léopold  
Médaille du volontaire de guerre  
Médaille commémorative de la guerre 1940-45 avec sabres  
Médaille civique de première classe*

*France        Commandeur de la Légion d'Honneur  
Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres*

*Espagne      Commandeur de l'Ordre d'Isabelle la Catholique*

*Italie         Commandeur de l'Ordre du Mérite de la République italienne*

*Finlande     Grand Officier de l'Ordre du Lion de Finlande*

## Dictionnaires

*Dictionnaire des Belges*  
*Qui est qui en Belgique francophone*  
*Who's Who in Europe*  
*Who's Who in the World*  
*Dictionary of International Biography*  
*Men of Achievement*  
*International Who's Who in Poetry*  
*The International Authors and Writers Who's Who*  
*Dictionnaire de la Poésie française contemporaine, Larousse*  
*International Who's Who in Art and Antiques*  
*Columbia Dictionary of Modern European Literature*  
*Dictionnaire des Lettres françaises. Le XX<sup>e</sup> siècle*

## Carrière

- 1944-1946 *Volontaire de guerre, membre de l'armée secrète, officier de liaison auprès de l'armée britannique*
- 1946-1950 *Etudes à l'Université Libre de Bruxelles (candidat en Droit, licencié en Philosophie et Lettres section histoire de l'art et archéologie), à l'Université de Harvard et au Salzburg Seminar in American Studies*
- 1951 *Boursier des Accords culturels franco-belges*
- 1952-1954 *Aspirant au Fonds National de la Recherche Scientifique de Belgique*
- 1953-1954 *Attaché au Cabinet des Estampes de la Bibliothèque Nationale de Paris*
- 1955 *Docteur en Philosophie et Lettres, Université Libre de Bruxelles*
- 1956-1958 *Inspecteur des Bibliothèques Publiques auprès du Ministère de l'Instruction Publique de Belgique*
- 1957 *Chargé de cours à l'Université Libre de Bruxelles*
- 1958-1961 *Attaché culturel du Ministre de l'Instruction Publique*
- 1959 *Professeur extraordinaire à l'Université Libre de Bruxelles et création de la chaire d'Histoire de l'art contemporain*
- 1961-1984 *Conservateur en Chef des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique*
- 1962 *Foreign Leaders Grant, U.S.A.*

*Professeur ordinaire à l'Université Libre de Bruxelles  
Ouverture du Musée provisoire d'Art Moderne, Place Royale, où 92 expositions  
seront tenues jusqu'en 1978*

- 1963 *Organise l'exposition Le Siècle de Bruegel et, en 1965, Le Siècle de Rubens.*
- 1966 *Vice-Président du Conseil d'Administration de l'Institut Supérieur d'Histoire de l'Art et d'Archéologie de Bruxelles*
- 1969 *Création de la sous-section art contemporain à l'Université Libre de Bruxelles*
- 1971-1973 *Président de l'Association des Musées de Belgique et du Comité National Belge du Conseil International des Musées (ICOM)*
- 1971-1974 *Président de la Section d'Histoire de l'Art et Archéologie de l'Université Libre de Bruxelles*
- 1974 *Membre correspondant de l'Académie royale de Belgique  
Ouverture des extensions du Musée d'Art Ancien et du XIX<sup>e</sup> siècle et legs Delporte, en présence des Souverains*
- 1975 *Membre titulaire de l'Académie royale de Belgique*
- 1978 *Début des travaux du Musée d'Art Moderne*
- 1980 *Président de l'Académie royale de Belgique et Directeur de la Classe des Beaux-Arts*
- 1981 *Vice-Président du Pen Club français de Belgique et co-directeur du Journal des Poètes*
- 1984 *Ouverture du Musée d'Art Moderne et du Musée d'Art Ancien rénové, en présence des Souverains*
- 1985-1999 *Secrétaire perpétuel de l'Académie royale de Belgique (élu le 17 novembre 1984)*
- 1987 *Reçu sous la Coupole, à l'Institut de France, le 10 juin*
- 1988 *Anobli par Sa Majesté le Roi qui lui confère le titre de Baron. Directeur de l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises. Hommage du volume Miscellanea Philippe Roberts-Jones par les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique (520 p.)*
- 1990 *Conférence à l'Unesco, Paris : L'art et le monde d'aujourd'hui*
- 1991 *Hommage lui est rendu à l'U.L.B. sous forme d'un volume Mélanges Philippe Roberts-Jones. Irréalisme et Art Moderne (312 p.)*

- 1995 *Participe au Colloque Créer et découvrir à l'Institut de France, dans le cadre de son Bicentenaire. Organisation du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Classe des Beaux-Arts de l'Académie royale de Belgique en présence du Roi et de la Reine.*
- 1995-1997 *Membre du jury d'experts pour la sélection des billets de banque de l'Euro à l'European Monetary Institute de Frankfort et pour la pièce belge à l'Hôtel des Monnaies de Bruxelles*
- 1998 *Directeur de l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises  
Reçu à l'Academia Română à Bucarest, le 2 juillet*
- 2000 *Président de la Biographie Nationale*
- 2001 *Séance d'hommage à l'Académie royale de Belgique, inauguration du buste exécuté par Michel Smolders et remise de la Grand-Croix de l'Ordre de la Couronne*
- 2002 *Directeur de la Classe des Beaux-Arts de l'Académie royale de Belgique*
- 2005 *Exposition Dr. Roberts et Mr. Jones, Bruxelles, Librairie Quartiers Latins, et publication à Paris des Œuvres littéraires.*
- 2007 *Participe à la rentrée des cinq Académies de l'Institut de France par un discours sur le thème Identités nationales et universalité de l'esprit, intitulé Les liaisons difficiles.*

**Voyages d'étude, missions, congrès, conférences, organisation d'expositions**

*Allemagne, Autriche, Chypre, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Irlande, Israël, Italie, Japon, Luxembourg, Macédoine, Maroc, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Roumanie, Suède, Suisse, Taiwan, Tchécoslovaquie, Turquie, U.S.A., Yougoslavie, Zimbabwe.*

## Ouvrages publiés

### A. Poèmes (Philippe Jones)

- Le voyageur de la nuit. Lettre préface de Mélot du Dy. Bruxelles, La Maison du Poète, 1947, 64 p.
- Grand large. Bruxelles, La Maison du Poète, 1949, 60 p.
- Seul un arbre. Paris, Les Lettres, 1952, 48 p.
- Tu caressais un bois. Bruxelles, L'Atelier du Livre, 1955 (H.C.), s.p.
- Amour et autres visages. Paris, Les Lettres, 1956, 96 p. (Prix Polak de l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises de Belgique, 1957).
- Quatre domaines visités. Bruxelles, L'Atelier du Livre, 1958, s.p.
- Formes du matin. Paris, s.d. (H.C.), s.p.
- Graver au vif. Lausanne, Rencontre, 1971, 116 p.
- Jaillir saisir. Bruxelles, Le Cormier, 1971, 64 p.
- Etre selon. Bruxelles, Le Cormier, 1973, 60 p.
- Le sens et le fleuve. Braine-le-Comte, Lettera Amorosa, 1974, s.p.
- Racine ouverte. (Poèmes 1944-1975). Préface de René Char. Bruxelles, Le Cormier, 1976, 336 p.
- Carré d'air. Livre-objet réalisé par Ania Staritsky, Paris, 1978, s.p.
- D'un espace renoué. Bruxelles, Le Cormier, 1979, 60 p.
- Paroles données. Bruxelles, Le Cormier, 1981, 84 p.
- Fêtes. Zagreb, Ed. Biskupic, 1983, s.p.
- Indice d'ailleurs. Bruxelles, L'Empreinte et la Nuit, 1983, s.p.
- Image incendie mémoire. Bruxelles, Le Cormier, 1985, 112 p.
- Paysages. La Grippelotte, 1987, 34 p.
- Les sables souverains. Bruxelles, Le Cormier, 1988, 46 p.

- D'encre et d'horizon. (Poèmes 1981-1987). Paris, La Différence, 1989, 204 p.
- Ce temps d'un rien. Amay, L'arbre à paroles, 1990, 26 p.
- La mort éclore. Châtelineau, Le Taillis Pré, 1991, s.p.
- Passion, s.l.n.d. (1993), s.p.
- Toi et le tumulte. Bruxelles, Le Cormier, 1993, 96 p.
- Proche de Horeb. La Grippelotte, 1994, s.p.
- Le temps hors le temps. Bruxelles, Le Cormier, 1994, 112 p.
- Les nœuds du sens. Ayeneux-Soumagne, Tétras Lyre, 1997, s.p.
- Le soleil s'écrit-il soleil. Bruxelles, Le Cormier, 1997, 80 p.
- Le miroir et le vrai. Echternach, PHI, 2001, 108 p.
- Domaines en cours. Bruxelles, Le Cormier, 2001, 48 p.
- Chansons doubles. Châtelineau, Le Taillis Pré, 2002, 86 p.
- Huit petites phrases. Bruxelles, Galerie Faider, 2002, s.p.
- Le jour venant. Bruxelles, Le Cormier, 2004, 68 p.
- Sept poèmes. Aryart, 2004, 14 p.
- Au-delà du blanc. Bruxelles, Le Cormier, 2007, 126 p.

*Textes illustrés par Lismonde, Raoul Ubac, Gaston Bertrand, Ania Staritsky, René Mels, Jo Delahaut, André Willequet, Ivan Lackovic, Antony Zydron, Jacques Lacomblez, Paul Machiels, Gustave Marchoul, Maurice Pasternak, Jacques Zimmermann, Andrzej Wisniewski, Chantal Hardy, Gabriel Belgeonne, Brigitte Chardome.*

**Traductions :**



- *Raiz abierta. (Antología poética 1971-1987) (trad. A. Silva Estrada). Caracas, Vertiente Continua, 1995, 135 p.*
- *Fragmente de cer (trad. I. Cristofor). Cluj-Napoca, Napoca Star, 2000, 127 p.*
- *Racine ouverte (trad. M. Guéorguiéva et K. Valtcheva, édition bilingue sous la dir. de L. Levtchev). Sofia, Orphée, 2000, 159 p.*
- *The Breath of Words (trad. J.F. Deane). Dublin, The Dedalus Press, 2003, 75 p.*
- *Der Vogel schreibt sich an den Himmel (trad. R. Fischer, préface de J. De Decker). Rimbach, Verlag im Wald, 2003, 201 p.*
- *Fable ou forêt (trad. V. Urosevic). Skopje, 2004, 123 p.*
- *Proze (trad. I. Petras). Cluj-Napoca, Casa Cartii de Stintă, 2006, 199 p.*

*Traductions diverses en allemand, anglais, bulgare, croate, espagnol, grec, italien, macédonien, néerlandais, portugais, roumain.*

*Collaboration à diverses anthologies belges et étrangères (de Poésie vivante, tome I, Librairie Les Lettres, Paris, 1953, à Alain Bosquet, Anthologie de la poésie française contemporaine, Paris, Le cherche midi, 1994 et Jean Orizet, Anthologie de la poésie française, Paris, Larousse, 2007).*

#### **B. Nouvelles (Philippe Jones)**

- *L'embranchement des heures. Paris, La Différence, 1991, 128 p.*
- *Le double du calendrier. Paris, La Différence, 1993, 128 p.*
- *L'angle de vue. Paris, La Différence, 1997, 152 p.*
- *L'instant multiple. Paris, La Différence, 2000, 172 p.*
- *L'ombre portée. Paris, La Différence, 2003, 128 p.*

#### **C. Œuvres littéraires (Philippe Jones)**

- I. *Poésie 1944-2004, 445 p. Paris, La Différence, 2005.*
- II. *Fictions 1991-2004, 303 p. Paris, La Différence, 2005.*

#### **D. Essais (Philippe Roberts-Jones)**

- *La Presse satirique illustrée entre 1860 et 1890. Avant-propos de J. Cain. Paris, Institut*

*français de Presse, 1956, 112 p.*

- *De Daumier à Lautrec. Essai sur l'histoire de la caricature française entre 1860 et 1890.* Avant-propos de G. Wildenstein. Paris, Les Beaux-Arts, 1960, 148 p., 8 ill. Publié avec le concours de la Fondation Universitaire de Belgique.
- *La caricature du second Empire à la Belle époque 1850-1900.* Paris, Le Club français du Livre, 1963, 455 p., 199 ill.
- *Daumier. Moeurs conjugales.* Paris, Vilo, 1967, 161 p., 60 pl.  
Aussi édition anglaise (Boston Book & Art Shop, 1968).
- *Ramah (Monographies de l'Art belge).* Bruxelles, Meddens, 1968, 16 p., 24 pl.  
Aussi édition néerlandaise.
- *Du réalisme du surréalisme. La peinture en Belgique de Joseph Stevens à Paul Delvaux (Belgique - Art du Temps).* Bruxelles, Laconti, 1969, 199 p., 88 pl.  
Aussi éditions anglaise et néerlandaise. Réédité en 1972.
- *Magritte poète visible. (Belgique - Art du Temps. Etudes et monographies).* Bruxelles, Laconti, 1972, 144 p., XXII pl., 67 ill.
- *Bruegel. La chute d'Icare (Les chefs-d'oeuvre absolus de la peinture).* Fribourg, Office du Livre, 1974, 59 p., XVII pl., 17 fig.  
Aussi édition japonaise.
- *L'Art Majeur.* Bruxelles, Jacques Antoine, 1974, 159 p. (Prix Malherbe de la Province de Brabant, 1976).
- *Friedlaender. Tableaux, Bilder, Paintings.* Stuttgart, Manus Press, 1976, 104 p., 70 ill.
- *Lismonde.* Bruxelles, Laconti, 1977, 160 p., 97 pl., 10 fig.
- *La Peinture Irréaliste au XIX<sup>e</sup> siècle.* Fribourg, Office du Livre, 1978, 228 p., 232 ill.  
Aussi éditions anglaise (Oxford University Press) et allemande (Munich, Hirmer Verlag).
- *L'alphabet des circonstances. Essais sur l'art des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles.* Bruxelles, Académie royale de Belgique, (Mémoire de la Classe des Beaux-Arts), 1981, 458 p., 52 pl.
- *Van Lint.* Bruxelles, Ministère de la Communauté française, 1983, 182 p., 110 ill.
- *René Carcan.* Bruxelles, Les Editeurs d'Art Associés, 1984, 132 p., 107 ill.
- *André Willequet ou la multiplicité du regard.* Bruxelles, Labor, 1985, 136 p., 109 ill.
- *Jos Albert.* Bruxelles, Lebeer-Hossmann, 1986, 154 p., 55 pl. Edition trilingue.

- Image donnée, image reçue. Bruxelles, Académie royale de Belgique, (Mémoires de la Classe des Beaux-Arts), 1989, 499 p., 90 pl.
- Lismonde. Conversation avec Philippe Roberts-Jones. Gerpinnes, Editions Tandem, 1992, 46 p., ill.
- Octave Landuyt. Aurum Flandriae. Zellik, Roularta Art Books, 1994, 536 p., 474 ill. Edition quadrilingue.
- Bruxelles fin de siècle (sous la dir. de). Paris, Flammarion, 1994, 282 p., 300 ill. Aussi édition néerlandaise (Gand, Snoeck Ducaju). Réédition française, anglaise, allemande (Cologne, Taschen, 1999).
- Du réalisme au surréalisme. La peinture en Belgique de Joseph Stevens à Paul Delvaux. Nouvelle édition, Bruxelles, Cahiers du Gram, Université Libre de Bruxelles, 1994, 240 p., 108 ill.
- Ivan Lackovic Croata, gravures. Zagreb, Belus, 1994, 368 p., ill. Edition trilingue.
- Eugène Laermans 1864-1940 (sous la dir. de) (Monographies de l'art moderne). Bruxelles, Crédit Communal et Snoeck-Ducaju, 1995, 168 p., ill. Aussi édition néerlandaise.
- Histoire de la peinture en Belgique du XIV<sup>e</sup> siècle à nos jours (présentation de). Bruxelles, la Renaissance du Livre, 1995, 532 p. ill. Aussi édition anglaise.
- La peinture abstraite en Belgique 1920-1970. Bruxelles, Crédit Communal, 1996, 216 p., ill. Aussi édition néerlandaise.
- L'art au présent. Regards sur un demi-siècle (1960-1990). Bruxelles, La Lettre volée, 1996, 75 p.
- Signes ou traces. Arts des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, Bruxelles, Académie royale de Belgique, (Mémoires de la Classe des Beaux-Arts), 1997, 464 p., 66 pl.

- Pierre Bruegel l'Ancien (en collaboration avec Françoise Roberts-Jones). Paris, Flammarion, 1997, 352 p., 361 ill.  
Aussi éditions néerlandaise (Gand, Snoeck-Ducaju),  
allemande (Munich, Hirmer Verlag),  
polonaise (Varsovie, Arkady, 2000),  
anglaise (New York, Harry N. Abrams, 2002),  
tchèque (Prague, Nakladatelstvi Slovart, 2003).
- L'art pour qui, pour quoi ? (Quartier Libre). Bruxelles, Labor, 1999, 96 p.
- Magritte ou la leçon poétique (Paroles d'Aube). Tournai, La Renaissance du Livre, 2001, 56 p., 6 ill.
- Mélot du Dy. Poèmes choisis (préface de). Bruxelles, Académie royale de Langue et de Littérature françaises, 2001, p. V-XXVII.
- Jacques Moeschal ou la sculpture architectonique (Les carnets d'architecture contemporaine 6). Bruxelles, CFC - Editions, 2002, 74 p., ill.
- De l'espace aux reflets. Arts et lettres. Bruxelles, Académie royale de Belgique, (Mémoires de la Classe des Beaux-Arts), 2004, 448 p., 66 pl.

Articles et textes littéraires dans : Bulletin de l'Académie royale de Belgique, Bulletin de l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises, Bulletin des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, Les Cahiers du Sud, Combat, Esprit et Vie, Il Giornale dei Poeti, le Journal des Poètes, Marginales, Les Nouvelles Littéraires, Courrier du Centre International d'Etudes poétiques, Revue Générale, Poésie I, Le Soir, Synthèses, Gazette des Beaux-Arts, Revue de l'Université de Bruxelles, Connaissance des Arts, L'Oeil, Nota bene, Sud, etc...

Collaboration, sous forme de contributions et de préfaces, à de nombreux ouvrages et expositions en Belgique et à l'étranger.

Juillet 2008